

**Трансформация полисемии в результате идеологических преобразований:
реконтекстуализация прилагательного ‘queer’ и ее отражение в толковых
словарях**

Научный руководитель – Толочин Игорь Владимирович

Филатов Андрей Сергеевич

Аспирант

Санкт-Петербургский государственный университет, Филологический факультет,
Кафедра английской филологии и лингвокультурологии, Санкт-Петербург, Россия

E-mail: andrejfilatow@mail.ru

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-312-90014

Доклад посвящен вопросам отражения актуальной полисемии прилагательного *queer* в англоязычных толковых словарях. Произошедшая во второй половине XX в. реконтекстуализация слова в результате политической борьбы поставила перед лексикографами задачу по пересмотру существующей структуры значения прилагательного. Однако словарные статьи, призванные облегчить пользователю прорыв к значению лексического элемента, лишь затрудняют понимание: формулирование лексико-семантических вариантов (ЛСВ) происходит при помощи синонимических рядов, что не только способствует образованию замкнутого круга референций, но и нивелирует объяснительный потенциал словарных статей, предлагая семантически редуцированные дефиниции. Обращение к синонимическим рядам влечет за собой и другую проблему — то, что мы предлагаем называть расщеплением словесного значения, то есть выделение некоторых аспектов одного инварианта в отдельные ЛСВ, что говорит о невозможности составителей избежать контаминации между лексическим значением и обрамляющим его контекстом [1;2].

Нетрудно заметить, что как предложенные словарями, так и фиксируемые в корпусе современного американского варианта английского языка (*Corpus of Contemporary American English*) контексты с легкостью разбиваются на две группы, которые мы предварительно назовем *Queer 1* и *Queer 2* [3].

В первой группе прилагательное характеризует элемент ситуации как источник дискомфорта по поводу невозможности понять переживаемое и дать ему объяснение (*queer 1: confounding and discomforting as one fails to make sense of an experience unsettling one's peace of mind*). Например, в контексте *'He's so queer. The other day he dropped a pencil by my feet on purpose, then he started crawling around on the floor pretending to get it, but he was really trying to look up my dress'* подобное неудобство вызвано необъяснимым поведением мужчины, ползущим по полу и пытающимся заглянуть под юбку.

В контекстах второй группы при помощи *'queer'* акцентируется вызывающий разрыв характеризуемого элемента ситуации с традиционными представлениями о гендерных ролях в обществе (*queer 2: maintaining and asserting a way of life that challenges the established gender roles*): *'Queer couples are starting to claim the legal benefits of traditional relationships, and straight couples are becoming more familiar with alternative relationship models'*.

Примечательно, что именно первый инвариант значения доказал свою стабильность в исторической перспективе, а также продуктивность с точки зрения охвата наибольшего разнообразия контекстов. По данным корпуса, количественно преобладает вариант *Queer 2*, что, вероятно, связано со значимостью утверждения новой социальной идентичности в медийных и публицистических текстах, составляющих основной источник контекстов для корпуса. Так, именно частотность, а не продуктивность семантического потенциала ЛСВ, стала ключевым фактором, который вынудил составителей словарей наделить инвариант *Queer 2* статусом основного.

Мы приходим к выводу о том, что основным вариантом значения *queer* является более стабильный на протяжении рассмотренного исторического периода вариант *Queer 1*, продолжающий использоваться в языке и в настоящее время. Мы также определили производный характер варианта *Queer 2* и предлагаем рассматривать его как результат реконтекстуализации, то есть перехода данного слова в принципиально новый тип контекста под влиянием социальных преобразований в американском обществе. В соответствии с полученными результатами, в докладе предлагается альтернативный вариант полисемии, проливающий свет на природу значения исследуемого прилагательного.

Источники и литература

- 1) Merriam-Webster Dictionary: <https://www.merriam-webster.com>
- 2) Macmillan Dictionary Online: <http://macmillandictionary.com/>
- 3) Corpus of Contemporary American English: <https://www.english-corpora.org/coca/>